

**No. 28714**

---

**MULTILATERAL INVESTMENT  
GUARANTEE AGENCY  
and  
POLAND**

**Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign  
investments. Warsaw, 14 September 1990, and Washing-  
ton, 14 September 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 6 March  
1992.*

---

**AGENCE MULTILATÉRALE DE GARANTIE  
DES INVESTISSEMENTS  
et  
POLOGNE**

**Lettre d'accord sur la protection juridique des investisse-  
ments étrangers garantis. Varsovie, 14 septembre 1990,  
et Washington, 14 septembre 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le  
6 mars 1992.*

AGREEMENT<sup>1</sup> ON LEGAL PROTECTION FOR GUARANTEED  
FOREIGN INVESTMENTS BETWEEN THE MULTILATERAL  
INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND THE GOVERN-  
MENT OF POLAND

---

Dear Mr. Minister:

I refer to the Convention Establishing the Multilateral Investment Guarantee Agency<sup>2</sup> (the "Convention") signed by the Government of Poland (the "Government") on January 23, 1989,<sup>3</sup> and ratified on December 28, 1989, and to conversations that have recently taken place between representatives of the Multilateral Investment Guarantee Agency (the "Agency") and those of your Government regarding the implementation of the Convention. These conversations have led to the following understanding regarding the legal protection afforded to foreign investments guaranteed by the Agency:

1. Pursuant to Article 38 of the Convention, the Government confirms that it has designated the Ministry of Finance to be the authority with which the Agency is to communicate in connection with matters arising under the Convention.

2. In view of the Agency's endeavors under Article 23(b)(ii) of the Convention to conclude agreements relating to the treatment of the Agency with respect to investments guaranteed by it, the Government agrees to accord the Agency treatment no less favourable, with respect to the rights to which it may succeed as subrogee of a compensated guarantee holder, than treatment that Poland has accorded or will accord in the future to any State or other public entity in an investment protection treaty or any other agreement related to investment.

---

<sup>1</sup> Came into force on 14 September 1991, upon receipt by the Agency of a countersigned original copy of the Agreement, in accordance with the provisions of the said Agreement.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1508, p. 99.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 1698, No. A-26012

If the foregoing paragraphs reflect our understanding regarding the legal protection afforded to foreign investments guaranteed by the Agency, please sign and date the two originals of this Agreement and return one signed original to the Agency. This Agreement shall enter into force upon receipt by the Agency of an original hereof countersigned by you.

Accept, Mr. Minister, the renewed assurances of my highest consideration.

Sincerely yours,

[Signed]  
YOSHIO TERASAWA  
Executive Vice President

Hon. Leszek Balcerowicz  
Minister of Finance  
Warsaw, Poland

*Confirmed:*

Government of Poland

By: [Signed]  
JANUSZ SAWICKI  
Deputy Minister of Finance

Date: September 14, 1990

---

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ACCORD<sup>1</sup> SUR LA PROTECTION JURIDIQUE DES INVESTISSEMENTS ÉTRANGERS GARANTIS ENTRE L'AGENCE MULTILATÉRALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET LE GOUVERNEMENT DE LA POLOGNE

Monsieur le Ministre,

Je me réfère à la Convention d'établissement de l'Agence multilatérale de garantie des investissements<sup>2</sup> (la « Convention ») signée par le Gouvernement polonais (le « Gouvernement ») le 23 janvier 1989<sup>3</sup> et ratifiée le 28 décembre 1989, ainsi qu'aux conversations qui ont eu lieu récemment entre les représentants de l'Agence multilatérale de garantie des investissements (l'« Agence ») et ceux de votre Gouvernement en ce qui concerne l'application de la Convention. Ces conversations ont conduit aux ententes suivantes concernant la protection juridique offerte aux investissements étrangers garantis par l'Agence :

1. Conformément à l'Article 38 de la Convention, le Gouvernement confirme qu'il a désigné le Ministre des Finances comme autorité chargée de communiquer avec l'Agence en ce qui concerne les questions en rapport avec la Convention.

2. Au sujet des efforts entrepris par l'Agence au titre de l'Article 23 *b*) ii) de la Convention en vue de conclure des accords relatifs au traitement de l'Agence en ce qui concerne les investissements qu'elle garantit, le Gouvernement convient d'accorder à l'Agence, en ce qui concerne les droits qui peuvent lui échoir en tant que subrogé d'un détenteur d'un droit à une indemnité au titre d'une garantie, un traitement au moins aussi favorable que celui que la Pologne a accordé, ou accordera à l'avenir, à tout Etat ou autre entité publique dans tout traité concernant la protection des investissements ou dans tout autre accord relatif aux investissements.

Si les paragraphes précédents reflètent correctement ce dont nous sommes convenus au sujet de la protection juridique offerte aux investissements étrangers garantis par l'Agence, je vous prie de bien vouloir signer et dater les deux originaux de cet accord et d'en renvoyer un signé à l'Agence. Le présent Accord entrera en vigueur dès réception par l'Agence d'un exemplaire original contresigné par vous.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 14 septembre 1991, dès réception par l'Agence d'un exemplaire original contresigné de l'Accord, conformément aux dispositions dudit Accord.

<sup>2</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1508, p. 99.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 1698, n° A-26012.

Je vous prie, Monsieur le Ministre, etc.

[Signé]

YOSHIO TERASAWA  
Vice-Président exécutif

Son Excellence M. Leszek Balcerowicz  
Ministre des Finances  
Varsovie (Pologne)

*Confirmation :*

Gouvernement de la Pologne

*Par :* [Signé]

JANUSZ SAWICKI  
Ministre adjoint des Finances

*Date :* 14 septembre 1990

---

